

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 36 (1944)  
**Heft:** (3): Schweizer Elektro-Rundschu = Chronique suisse de l'électricité

**Artikel:** Eine moderne elektrische Tiefkühlranlage  
**Autor:** Trauffer, Rolf  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-922060>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Beiblatt zur «Wasser- und Energiewirtschaft», Publikationsmittel der «Elektrowirtschaft»  
Redaktion: A. Burri und A. Härry, Bahnhofplatz 9, Zürich 1, Telephon 703 55



Fig. 1 Kontrolle der Temperatur in einem Kühlraum.

### Eine moderne elektrische Tiefkühlwanlage

Von Rolf Trauffer, Zürich

Der stete Rückgang des Bierausstosses der schweizerischen Brauereiindustrie führte dazu, für das Durchhalten der Belegschaft neue Arbeitsgebiete zu schaffen, die womöglich nicht kriegsbedingt waren, sondern auch für die Nachkriegszeit weiterbestehen können. Das neue Tiefkühllagerhaus der Brauerei A. Hürlimann AG. in Zürich 2 kann als ein Glied in der Kette solcher Arbeitsbeschaffungen gewertet werden. Ein bereits bestehendes, auf dem Brauereiareal an der Brandschenkestrasse gelegenes Lagerhaus eignete sich für den Umbau in ein Tiefkühllagerhaus vorzüglich, um so mehr, als die vorher dort gelagerten Güter gut anderweitig aufgestapelt werden konnten. Der Umbau wurde im Frühjahr 1943 beschlossen und Ende Juli war die erste Bauetappe beendet und die Anlage betriebsbereit, während der zweite Teil und die Schnellgefrieranlage im Spätherbst fertig erstellt wurden.

Da die heutige Zeit zur Schaffung von Vorräten und nach neuen Konservierungsmethoden drängte, wurde das seit einigen Jahren speziell in den U.S.A.

erprobte Tiefgefrierverfahren auch bei uns in der Schweiz eingeführt. Durch das Schnellgefrieren und die nachherige Lagerung in Tiefkühlräumen behält das Kühlgut, sei es nun Fleisch, Gemüse, Früchte oder andere Lebensmittel, seine ursprüngliche Qualität. Von grosser Bedeutung vom Ernährungsstandpunkt aus ist vor allem, dass tiefgekühlte Früchte und Gemüse den weitaus grössten Teil ihres ursprünglichen Gehalts an Vitaminen und Mineralsalzen noch aufweisen. Bei der bisher üblichen Warmkonservierung gingen diese wertvollen Bestandteile vielfach verloren. Tiefgefrorene Gemüse und Früchte gelangten in der Schweiz erst seit kurzer Zeit auf den Markt. Speziell für die Fleischversorgung unseres Landes ist die Tiefkühlagerung besonders wichtig. Sie ermöglicht in Zeiten grossen Schlachtviehanfalles eine günstige Lagerhaltung, um später unerwünschte Marktstockungen überbrücken zu können.

Das zur Verfügung stehende Lagerhaus war ein neuzeitlicher, im Jahre 1930 erstellter Bau. Das Gebäude vereinigte verschiedene Vorteile, wie günstige

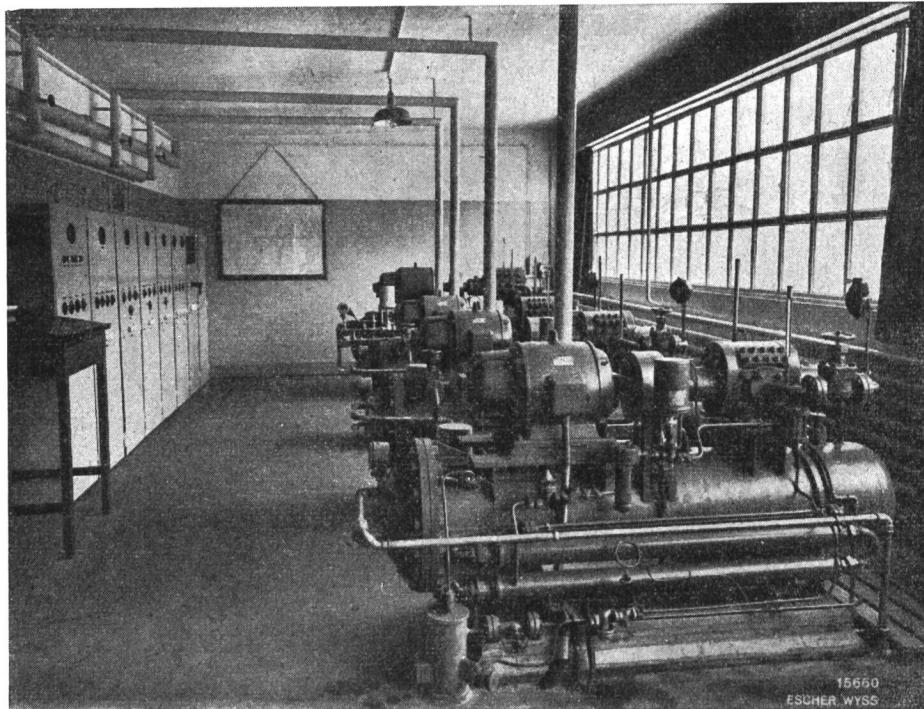
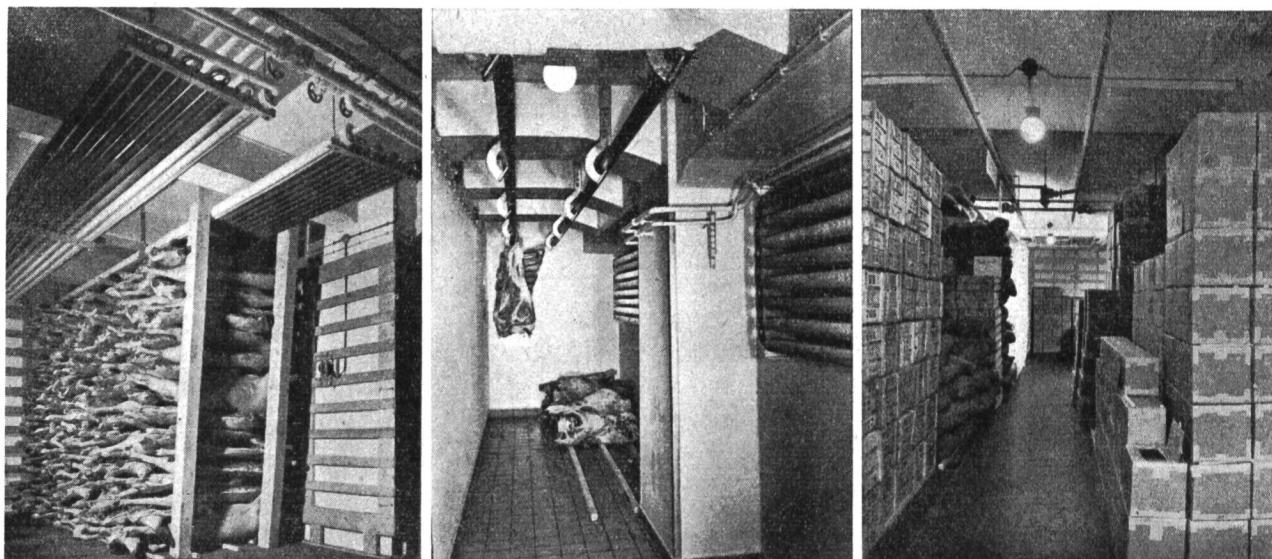


Fig. 2  
Maschinenraum mit den vier Rotationskompressoren.

Zufahrtsverhältnisse (Bahnrampe und Durchgangsstrasse), Warenaufzug, von der Bahn- und Strassenrampe direkt zugänglich, Raumhöhe, die für Kühlräume geeignet ist und schliesslich, da es sich um einen absolut trockenen Vorkriegsbau handelt, keine Feuchtigkeitserscheinungen. Zur bessern Orientierung muss hier noch erwähnt werden, dass das Tiefkühl Lagerhaus an einer Halde steht, wobei man von der Strassenseite her direkt in den dritten Stock gelangt und das Parterre auf der Höhe des Bahnhaftrasses liegt. Die Kühlräume mit sog. stiller Kühlung ( $-19^{\circ}$  bis  $-20^{\circ}$  C), die zusammen über ein Fassungsvolumen von ungefähr  $2600 \text{ m}^3$  verfügen, sind auf die beiden

untersten Geschosse verteilt. Die Schnellgefrieranlage ( $-30^{\circ}$  bis  $-35^{\circ}$  C) liegt im dritten Geschoss, also auf dem Niveau der Verladerampe an der Strasse. Für die Maschinenanlage erwies sich das oberste Stockwerk (5. Geschoss) am günstigsten. Die Kühlräume wurden mit imprägnierten Korkplatten isoliert. Wände und Decken sind geweisselt, und zur erleichterten Sauberhaltung der Räume sind sämtliche Ecken und Kanten gerundet. Die bestehenden Fensteröffnungen wurden der besseren Isolierung wegen hintermauert. In allen Kühlräumen ist eine zweckmässige elektrische Beleuchtung installiert. Da eine allseitige Bestreichung des Kühlguts mit kalter

Fig. 3 Blick in die Kühlräume mit dem Kühlgut.



Luft besonders wichtig ist, wurde längs den Wänden ein Rost in Holzkonstruktion angebracht, der eine zwangsläufige Führung der Luftzirkulation bezieht. Das im 3. Geschoss neben der Verladerampe befindliche Bureau ist durch eine Sonnerie- und Telefonanlage mit sämtlichen Räumen verbunden.

Die Maschinen- und Kühleinrichtungen erstellte die Firma Escher Wyss, Maschinenfabriken AG., Zürich, währenddem der elektrische Teil der Anlage der Firma Baumann, Koelliker & Cie. AG., Zürich, übertragen worden war.

Im Maschinenraum sind zur Kälteerzeugung vier Rotationskompressoren mit direkt gekuppelten Elektromotoren aufgestellt worden. Drei Kompressoren Typ RL 20 leisten bei  $-10^{\circ} + 15^{\circ}$  C je 24000 WE/h, ein Kompressor Typ RL 40 leistet bei  $-10^{\circ}$  C  $+ 15^{\circ}$  C 38 000 WE/h. Je nach Kältebedarf können die Kompressoren für die Kühlhallerräume oder für die Schnellgefrieranlage in Betrieb gesetzt werden. Als Elektromotoren wurden drei Schindler-KA-Motoren, 10 PS, 12,2 Amp., 1450 T/Min., sowie ein Schindler-KA-Motor, 17 PS, 20 Amp., 970 T/Min. verwendet. Die Kühlung der Lagerräume geschieht durch direkte Ammoniakverdampfung in Rippenrohren, die an der Decke angebracht sind. Die Kühlrohre der einzelnen Räume sind in Systeme unterteilt. Die in den Kühlräumen eingebauten Thermostate, welche auf  $-19^{\circ}$  C und  $-20,5^{\circ}$  C eingestellt sind, regulieren das Ein- bzw. Ausschalten der Maschinen. Die Maschinen sind zudem gegen eventuelle Störungen gesichert. Jeder Kompressor ist mit einem Service-Recorder versehen, der die Betriebszeiten registriert. In jedem Kühlraum ist ferner ein Quecksilberregistratorthermometer aufgestellt, dessen Diagramme eine weitere Kontrolle der Raumtemperaturen bilden.

Die Schnellgefrieranlage hat eine Tageskapazität von vier Tonnen Kühlgut. Sie dient zum raschen Durchgefrieren der Waren. Die Kühlung in der Gefrierschleuse geschieht durch einen seitlich des Kühlchaches angebrachten Rippenrohrkühler. Ein eingebauter Ventilator bewirkt durch eine heftige Luftbewegung ein rascheres Kühlen. In der Schleuse sind ebenfalls Thermostate eingebaut, die je nach der Art der Waren auf die entsprechenden Temperaturen eingestellt werden (z. B. für Fleisch  $-30^{\circ}$  bis  $-35^{\circ}$  C). Die Kühlrohre der Schnellgefrieranlage setzen im Betrieb starke Reifbildung an. Diese muss vor jeder Inbetriebnahme durch Wasserberieselung abgetaut werden.

Da die Anlage erst kurze Zeit in Betrieb ist, können über den Stromverbrauch für den Kältebedarf der Tiefkühlhallerräume und der Gefrierschleuse noch



Fig. 4 Ankommende Waren werden zum Tiefgefrieren in die Gefrierschleuse gebracht.

keine genauen Angaben gemacht werden. Auf Grund der bisherigen Ergebnisse werden durchschnittlich für 1000 WE 0,671 kWh gebraucht.

Die gesamte Tiefkühlanlage, die als eine der neuzeitlichsten in der Schweiz betrachtet werden kann, hat die an sie gestellten Anforderungen voll und ganz erfüllt und arbeitet vollkommen zufriedenstellend und einwandfrei.

Während in der Industrie die Wärme doch grösstenteils mit Brennstoffen erzeugt wird, ist die Kälteerzeugung ausschliesslich der Elektrizität vorbehalten. Der geschilderte Fall ist ein namhaftes Beispiel für die weitere Verwendungsmöglichkeit unserer weissen Kohle. Sie dient hier in hohem Masse der Aufrechterhaltung und Sicherung unserer Versorgung mit Lebensmitteln, denn eine Tiefkühlanlage ist ein wesentliches Hilfsmittel zur Erzielung des Ausgleichs zwischen unregelmässiger Nahrungsmittelproduktion und dem gleichmässigen Konsum, der für eine genügende Marktbelieferung dringend notwendig ist. Dass dieser Ausgleich unter grösstmöglicher Erhaltung des Nährwertes und Gehaltes der Lebensmittel erfolgen kann ist nicht zuletzt das Verdienst der Kühlhäuser.